

Zeitschrift: Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

Herausgeber: Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

Band: 54 (1946)

Heft: 6

Vereinsnachrichten: Offizielle Mitteilungen = Communications officielles

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Offizielle Mitteilungen

Communications officielles

Schweiz. Samariterbund - Alliance des Samaritains

Jahresberichte der Sektionen.

Bis zum 10. Februar sollten uns die Berichte eingehen. Schon ist eine ansehnliche Zahl uns zugekommen, wofür wir den betreffenden Vereinspräsidenten bestens danken. Die übrigen bitten wir alle recht höflich um möglichst baldige Einsendung, damit die Erstellung des Gesamtberichtes des Schweiz. Samariterbundes keine Verzögerung erleidet. Wir wollen einander gegenseitig die Arbeit erleichtern durch Einhaltung der Termine.

Rapports annuels des sections.

Tous les rapports devraient nous parvenir jusqu'au 10 février. Nous en possédons déjà un nombre appréciable et nous tenons à remercier ceux de nos présidents qui se sont acquittés de ce travail. Nous prions les autres de bien vouloir nous adresser prochainement leur rapport annuel afin qu'aucun retard ne soit apporté à la rédaction de notre rapport de gestion 1945. Nous voulons nous faciliter réciproquement la tâche en respectant les délais fixés.

Bitte an die Vorstandsmitglieder unserer Sektionen.

Nach unseren Kontrollen stellen wir fest, dass von etlichen Sektionen, und zwar von solchen, die unseres Wissens flott arbeiten, noch keine Bestellungen für den Schweiz. Samariter-Taschenkalender aufgegeben worden sind. Darunter hat es zahlreiche Samaritervereine, die bis anhin regelmässig Kalender bezogen haben. Wo fehlt es, dass manche Bestellung noch ausstehend ist? Offenbar hat der Präsident übersehen, das ihm zur Ansicht zugestellte Exemplar den Mitgliedern vorzulegen und diese zu einer Bestellung zu ermuntern. Wir bitten deshalb die übrigen Mitglieder der Vorstände der in Betracht kommenden Sektionen, diese Sache in einer nächsten Zusammenkunft zur Sprache zu bringen. Für baldige Erledigung sind Ihnen bestimmt auch Ihre Mitglieder dankbar. Es ist diesen sicher nicht damit gedient, den Kalender erst Ende Februar oder gar noch später zu erhalten. Wir erinnern daran, dass der Preis von Fr. 1.70 (Wust inbegriffen), verglichen mit andern ähnlichen Kalendern, als sehr niedrig bezeichnet werden darf. Bestellungen erbeten an das Verbandssekretariat in Olten.

Prrière aux membres des comités de nos sections.

D'après nos contrôles nous avons constaté que de nombreuses sections, et parmi celles-ci il y en a qui sont des plus actives, ne nous ont pas encore transmis leurs commandes pour l'Agenda suisse du samaritain. Parmi ces retardataires il y a de nombreuses sociétés de samaritains qui, les dernières années, nous ont régulièrement passé leurs commandes. Où faut-il chercher la faute? Probablement le président a oublié de soumettre aux membres l'exemplaire qui lui a été remis à l'examen et de les encourager de commander ce petit vademecum. C'est pourquoi nous prions les autres membres des comités des sections respectives de bien vouloir en parler à l'occasion de la prochaine réunion. Certainement vos membres vous seront reconnaissants si cette affaire est liquidée promptement. Il ne leur sera sûrement pas rendu service en recevant l'agenda seulement vers fin février ou même encore plus tard. Nous nous permettons encore de rappeler le prix modeste de 1 fr. 70 (impôt sur le chiffre d'affaires compris). Comparé avec d'autres agendas ce prix est vraiment bas. Les commandes seront adressées au Secrétariat général à Olten.

Patenschaften.

In der Nummer 1 vom 3. Januar haben wir unter dem Titel «Zum neuen Jahr etwas Neues» auf die wünschenswerte Uebernahme von Patenschaften aufmerksam gemacht. In erfreulicher Weise haben einige Samaritervereine sich bereit erklärt, älteres aber noch ge-

brauchsfähiges Übungs- und Transportmaterial, sowie auch Verbandmaterial aus Kriegsreserven zu schenken. Einige Sendungen sind schon ausgeführt worden und haben bei den beschenkten Samaritervereinen grosse Freude und Dankbarkeit ausgelöst.

Wir sind überzeugt, dass es noch viele grössere und finanziell gut gestellte Samaritervereine hat, welche sehr wohl in der Lage wären, eine solche Patenschaft zu übernehmen. Vielleicht haben die Funktionäre der Vorstände solcher Sektionen unsere Mitteilung gelesen und sich gesagt, dass man etwas tun wolle, aber im Drange der täglichen Geschäfte dies wohl wieder vergessen. Deshalb wollen wir mit dieser Mitteilung daran erinnern, dass wir zahlreiche kleine Samaritervereine haben, welche vor noch nicht langer Zeit erst gegründet wurden, und die sicher sehr gerne etwas gebrauchtes Material entgegennehmen würden.

In vielen Vereinen wird in der nächsten Zeit die Generalversammlung abgehalten. Bei diesem Anlass sollten bezügliche Beschlüsse gefasst werden. Für den Fall also, dass der Präsident unsere bezügliche Mitteilung übersehen haben sollte, bitten wir die übrigen Mitglieder des Vorstandes, die Sache an der Versammlung vorzubringen. Die kleineren Sektionen, die mit finanziellen Schwierigkeiten zu kämpfen haben und deren Bestände an Sanitätsmaterial nur ungenügend sind, möchten ganz ungeniert sich bei uns melden. Wir werden uns dann bemühen, einen «Göttli» zu finden.

Parrainages.

Dans le n° 1 du 3 janvier nous avons renseigné nos lecteurs sous le titre «Une nouveauté pour la nouvelle année» sur l'utilité de créer des parrainages. D'une façon réjouissante plusieurs sections se sont déclarées d'accord de faire cadeau de matériel d'exercice et de transport, usagé mais en bon état, d'objets de pansement, réserves de guerre, etc. Quelques expéditions ont déjà été exécutées et ont été reçues par les sections gratifiées avec beaucoup de joie et de reconnaissance.

Nous sommes persuadés qu'il y a encore un grand nombre de sections de samaritains dont la situation financière est bonne, qui pourraient sans autre se charger d'un tel parrainage. Peut-être les membres de ces comités se sont dit après la lecture de notre communiqué que leur section pourrait faire quelque chose, mais jusqu'au prochain comité on l'a de nouveau oublié. C'est pourquoi nous aimerions par ces lignes rappeler que nous avons de nombreuses petites sections, ayant été fondées il n'y a pas très longtemps, qui certainement désireraient recevoir volontiers du matériel déjà usagé.

De nombreuses sections tiendront leur assemblée générale prochainement. A cette occasion des décisions devraient être prises. Pour le cas donc, que le président n'aurait pas prêté attention à notre communication respective, nous prions les autres membres des comités de bien vouloir en parler lors de la prochaine assemblée. Les petites sections dont les ressources financières ne sont que modestes, et dont le matériel sanitaire est insuffisant, voudront s'annoncer au secrétariat, sans se gêner. Nous nous occuperons alors volontiers de leur trouver une section «marraine».

Ein willkommenes Geschenk.

Möchten Sie Ihrem Vereinsarzt, Ihren Hilfslehrkräften oder andern Vorstandsmitgliedern ein Geschenk von bleibendem Wert machen? Dann schenken Sie das Werk von Prof. Max Huber, Präsident des Internationalen Komitees vom Roten Kreuz, «Der barmherzige Samariter», Betrachtungen über Evangelium und Rotkreuzarbeit. Dieses Buch, das innert kurzer Zeit schon die dritte Auflage erfahren hat, können wir zum Preis von Fr. 1.90 vermitteln. Auf Wunsch senden wir Ihnen ein Exemplar zur Ansicht.

Un cadeau bienvenu.

Désirez-vous faire à votre médecin, à votre monitrice, moniteur ou d'autres membres du comité un cadeau qui certainement sera fort apprécié? Pensez alors à l'œuvre intitulée «Le bon Samaritain», considérations sur l'Evangile et le travail de Croix-Rouge, du prof. Max Huber, président du Comité international de la Croix-Rouge. Prix de vente fr. 3.90, à partir de 10 exemplaires fr. 3.55 (port et impôt sur le chiffre d'affaires compris). Sur demande nous vous soumettons volontiers un exemplaire à l'examen.